

# Tablas de competencias para la formación de dinamizadores y validadores de lectura fácil



**Oscar García Muñoz**  
*Coordinador de Accesibilidad de Plena Inclusión  
Madrid  
Socio de Asepau*

La lectura fácil es un método de redacción orientado a dar acceso a contenidos escritos a personas con dificultades de comprensión lectora. Esta técnica tiene un recorrido desde finales de los 60 del siglo XX en Suecia y países anglosajones, así como desde principios de este siglo en España, que ha permitido una estandarización que se refleja en la norma UNE 153101 EX, la primera del mundo en lectura fácil, como en pasos similares que se están dando a escala internacional en ISO y a escala alemana en DIN. Sin embargo, hay una carencia en el reconocimiento profesional de los perfiles que participan en el proceso de producción de este tipo de documentos.

El proyecto europeo Erasmus+ [Train2Validate](#) se fijó en esta brecha para diseñar un currículo formativo para dos de los perfiles: los dinamizadores y los validadores de lectura fácil. Las tablas de competencias han sido el primer paso para organizar esa formación.

El proyecto Train2Validate se puso en marcha en septiembre de 2020 y durante tres años va a desarrollar todos los pasos necesarios para crear una formación normalizada para los dinamizadores y validadores de lectura fácil. En un artículo anterior en esta revista, se explicaba todo el proceso del proyecto, que iba desde un trabajo de campo para conocer la situación actual de la formación en este ámbito hasta las opciones de certificación de unos estudios de este tipo. Entre medias, se indicaban que los pasos a dar eran el diseño de unas tablas de competencias, el currículo académico de asignaturas con una carga lectiva en horas, los materiales formativos y la validación de todo el sistema de estudios.

La encuesta realizada por las organizaciones miembro del proyecto en marzo de 2020 permitió recopilar 337 respuestas de 5 países socios (Alemania, Eslovenia, España, Italia, Rumanía), de los que 109 se identificaron como personas validadoras, 78 se identificaron como dinamizadoras y el resto con otros perfiles (investigación, adaptación de textos). La encuesta, que tenía gran amplitud, dedicaba una parte específica a preguntar por las competencias que ambos perfiles profesionales deberían adquirir en un curso formativo. A partir de esos datos, se inició el proceso de trabajo para la creación de una tabla de competencias.

### La recopilación de evidencias y fuentes

Según el Marco Europeo de Cualificaciones del Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop) de la Unión Europea, una tabla de competencias crea un mapa de las áreas de competencia relacionadas con un perfil profesional y se diseñan bajo el principio de resultados de aprendizaje para describir lo que un aprendiz debe saber, comprender y ejecutar en un proceso de formación”.

A partir de esta definición, el proyecto Train2Validate planteó la necesidad de desarrollar un doble proceso:


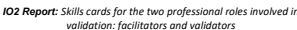

- La recopilación de evidencias a partir de las cuales diferenciar las competencias necesarias para diseñar el perfil profesional normalizado de personas validadoras y dinamizadoras de lectura fácil.
- La publicación de las tablas de competencias dentro de un modelo normalizado y reconocido en Europa, con el fin de facilitar la transferencia del mismo a cualquier país de la Unión Europea.

Para el primer aspecto, la recopilación de evidencias, se tomaron varias referencias. En primer lugar, la encuesta permitió la obtención de una base inicial a partir de la propia experiencia revelada por las personas interesadas (tanto las propias validadoras y dinamizadoras, como otros perfiles relacionados con la lectura fácil). Este primer análisis permitió obtener 11 competencias para las primeras y 13 para las segundas. Este primer bloque permitió la creación de marcos temáticos generales sobre los cuales se podían ordenar estas competencias inicialmente. La siguiente fuente fue la bibliografía especializada. En paralelo a la encuesta, se realizó una recopilación bibliográfica en torno a la lectura fácil, de la que se extrajeron tres referencias que hacían mención a las competencias profesionales de ambos perfiles.

---

*Se recopilaron 337 respuestas de 5 países socios (Alemania, Eslovenia, España, Italia, Rumanía), de los que 109 se identificaron como personas validadoras, 78 se identificaron como dinamizadoras y el resto con otros perfiles.*

---

  	
<p><b>FACILITATORS</b></p> <p>The trainee can explain the concepts of reading, learning and intellectual disabilities</p> <p>The trainee can identify the main communication barriers for people with reading and learning disabilities and the main profiles that benefit from E2R.</p>	<p><b>VALIDATORS</b></p> <p>The trainee can explain the concepts of reading, learning and intellectual disabilities</p> <p>The trainee can identify the main communication barriers for people with reading and learning disabilities and the main profiles that benefit from E2R.</p>
<p><b>EASY-TO-READ METHODOLOGY</b></p> <p><b>Basic linguistic knowledge</b></p> <p>The trainee can apply the basics of grammar in their own language/s</p> <p>The trainee can apply the basics of spelling in their own language/s</p> <p>The trainee can identify the main different written text genres and their main characteristics</p> <p>The trainee can explain the characteristics of multimodal (audiovisual) texts</p>	<p><b>EASY-TO-READ METHODOLOGY</b></p> <p><b>Basic linguistic knowledge</b></p> <p>The trainee can <i>identify</i> the basics of grammar in their own language/s</p> <p>The trainee can <i>identify</i> the basics of spelling and punctuation in their own language/s</p> <p>The trainee can identify the main different written text genres and their main characteristics</p> <p>The trainee can <i>describe</i> the characteristics of multimodal (audiovisual) texts</p> <p><i>The trainee can use linguistic tools, such as different kind of dictionaries</i></p>
<p><b>Analysis of original texts</b></p> <p>The trainee can apply strategies and tools to analyse an original written text for E2R adaptation</p> <p>The trainee can identify the main possible comprehension difficulties in original written texts</p> <p>The trainee can identify the main ideas of an original written text and write a summary</p>	<p><b>The process of creating easy-to-read texts</b></p>
<p><b>The process of creating easy-to-read texts</b></p>	<p><b>The process of creating easy-to-read texts</b></p>

Vista comparativa de una parte de las tablas de competencias de validadores y dinamizadores de lectura fácil. Fuente: Producción propia del autor

La tercera fuente se basó en el contacto directo con profesionales vinculados a esta actividad. Se realizaron 4 observaciones directas de sesiones de validación y se entrevistaron a 8 personas dinamizadoras y 19 validadoras de varios de los países de origen de los socios. Por último, se investigaron profesiones existentes que podrían tener elementos comunes con ambos perfiles. Los socios detectaron 15 profesiones, como gestor de accesibilidad, intérprete de lengua de signos y de personas sordociegas, periodistas de lectura fácil, profesionales del trabajo social o perfil técnico auxiliar de calidad.

*Se detectaron numerosos puntos en común entre ambos perfiles profesionales de lectura fácil, así como la necesidad de crear una formación que permitiera tener un marco general, así como habilidades relacionadas con la gestión y el desarrollo profesional.*

La complejidad y variedad de las fuentes han obligado a hacer un análisis exhaustivo a partir del número tan amplio obtenido. Algunas de las cuestiones que se detectaron fueron los numerosos puntos en común entre ambos perfiles profesionales de lectura fácil, así como la necesidad de crear una formación que no se limitara a lo exclusivamente relacionado con las funciones directas, sino que permitieran tener un marco general (por ejemplo, con conocimientos sobre accesibilidad, diseño para todos y necesidades de personas usuarias), así como habilidades relacionadas con la gestión y el desarrollo profesional (por ejemplo, uso de herramientas digitales, gestión de trabajo en equipo o gestión del tiempo).

## El proceso de creación de las tablas

La creación de las tablas de competencias tuvo un doble proceso. Por una parte, se discutió la estructura general de la formación para ambos perfiles. Para ello, se tuvieron en cuenta cuestiones terminológicas. Estas cuestiones afectaban a la forma de determinar la exigencia a los participantes de la formación. Para ello, se tomó como referencia la taxonomía Bloom, que divide la exigencia de aprendizaje en siete niveles: recordar, comprender, aplicar, analizar, evaluar y crear. A partir de ellas, se establecen los términos a aplicar. Por ejemplo, en comprender se plantea que el objetivo es explicar ideas y conceptos, para lo que se indicarán acciones como clasificar, describir, explicar, identificar, reconocer o seleccionar, entre otros. De este modo, se fijan criterios objetivos y evaluables para conocer el aprendizaje del alumnado. Cuando se determinaba un resultado de aprendizaje, la formulación siempre incluía una de las acciones de la taxonomía de Bloom, según la exigencia decidida. A modo de ejemplo, uno de los resultados de aprendizaje se menciona así: El estudiante puede describir los conceptos de inclusión y los principios de diseño universal aplicados a la comunicación.

T2V_V.U2.E1.LO1	El estudiante puede identificar los fundamentos de la gramática de su/s propia/s lengua/s
T2V_V.U2.E1.LO2	El estudiante puede identificar los fundamentos de la ortografía y la puntuación en su/s propia/s lengua/s
T2V_V.U2.E1.LO3	El estudiante puede identificar los diferentes tipos de géneros textuales y sus principales características
T2V_V.U2.E1.LO4	El estudiante puede describir las características de los textos multimodales (audiovisuales)
T2V_V.U2.E1.LO5	El estudiante puede usar herramientas lingüísticas, como diferentes tipos de diccionarios
T2V_V.U2.E2.LO1	El estudiante puede describir los procesos de adaptación de textos a lectura fácil y la producción de textos originales en lectura fácil
T2V_V.U2.E2.LO2	El estudiante puede describir los perfiles implicados en la producción de textos de lectura fácil
T2V_V.U2.E2.LO3	El estudiante puede identificar las diferentes estrategias de adaptación según cada tipo de texto
T2V_V.U2.E3.LO1	El estudiante puede identificar las pautas de redacción de los estándares existentes de lectura fácil
T2V_V.U2.E3.LO2	El estudiante puede identificar las pautas de diseño y maquetación de los estándares existentes de lectura fácil
T2V_V.U2.E3.LO3	El estudiante puede describir las características de los dibujos y pictogramas accesibles apropiados para un texto de lectura fácil
T2V_V.U2.E3.LO4	El estudiante puede describir cómo simplificar contenido multimedia para lectura fácil

*Vista parcial de los resultados de aprendizaje de la tabla de competencias de validadores de lectura fácil. Fuente: Producción propia del autor*

Además de las cuestiones terminológicas, se discutió la estructura que debían tener estas tablas de competencias. Se analizaron los aspectos comunes y particulares de cada una de ellas, ya que tanto las personas validadoras como las dinamizadoras coinciden en el proceso de validación de lectura fácil. A este respecto, el diseño final de la tabla de competencias se cerró con 4 grandes bloques temáticos para los dinamizadores y para los validadores, respectivamente, con un bloque opcional para los validadores. Tres de esos bloques eran coincidentes en su totalidad o en una gran parte (Accesibilidad, Lectura fácil y lingüística, Habilidades de gestión), mientras que uno de los bloques era diferente, aunque con algunos aspectos comunes (Validación en lectura fácil para validadores y Dinamización en lectura fácil para dinamizadores).

---

*La tabla de los dinamizadores, tiene 4 unidades, 15 elementos y 49 resultados de aprendizaje. La tabla de validadores, tiene 4 unidades, 11 elementos y 39 resultados de aprendizaje más otra unidad con 3 elementos y 10 resultados de aprendizaje.*

---

El segundo proceso de creación de las tablas de competencias fue su adaptación al modelo de la Asociación Europea de Certificación y Cualificación (ECQA, en sus siglas en inglés). Este modelo organiza estas tablas en tres niveles: unidades, equivalentes a grandes bloques temáticos; elementos, que conforman cada unidad y que equivalen a lecciones; y resultados de aprendizaje, que son los que se obtienen por cada estudiante de cada elemento. En el caso de la tabla de los dinamizadores, tiene 4 unidades, 15 elementos y 49 resultados de aprendizaje. En el caso de la tabla de validadores, tiene 4 unidades, 11 elementos y 39 resultados de aprendizaje más otra unidad con 3 elementos y 10 resultados de aprendizaje.

Con el fin de confirmar la validez de las tablas, se hicieron tres evaluaciones: por ECQA, para confirmar la adecuación a su modelo; por una experta del Consejo Asesor del proyecto, la doctora Stefanie Koehler, miembro de la Oficina Federal de Accesibilidad en Tecnologías de la Información; y por validadores y dinamizadores de Plena Inclusión Madrid (España) y Zavod RISA (Eslovenia), organizaciones productoras de lectura fácil que cuentan con estos perfiles profesionales. En los tres casos, las evaluaciones fueron favorables al modelo formativo desarrollado.



*Reunión transnacional de los socios de Train2Validate en Madrid para evaluar el trabajo de las tablas de competencias. Fuente: Producción propia del autor*

## El resultado obtenido

El informe publicado detalla todo el proceso de producción, así como el detalle de las tablas y una comparación entre ambas. Además, se han realizado versiones en Excel, Word accesible y lectura fácil en inglés, así como en Excel de los idiomas del consorcio (alemán, italiano, esloveno, español y rumano). Este trabajo se presentó en un evento multiplicador del proyecto el pasado 27 de octubre de 2021 en Madrid en la sede del Ceapat, que es associated partner de Train2Validate, y donde participaron más de 50 personas interesadas.

De esta forma, el proyecto europeo Erasmus+ Train2Validate ha creado un modelo de creación de tablas de competencias basado en diversas fuentes y evidencias y lo ha contrastado tanto con modelos estandarizados, expertos y profesionales, con el fin de generar un resultado creíble, aplicable y transferible. Además, Train2Validate contribuye a la formalización de las profesiones de accesibilidad y, en concreto, del ámbito de la lectura fácil, para cubrir una carencia existente y ofrecer un camino de profesionalización para perfiles novedosos, como el referido a la evaluación de las soluciones de accesibilidad por los propios usuarios.

---

*El proyecto TRAIN2VALIDATE "Professional Training for easy-to-read facilitators and validators" (2020-1-ES01-KA203-082068) ha sido financiado por el Programa Erasmus+ de la Unión Europea.*

*El contenido de este artículo refleja solo los puntos de vista del autor, y ni la Comisión Europea ni el Servicio Español para la Internacional de la Educación (SEPIE) son responsables de cualquier uso que pueda hacerse de la información aquí contenida.*